



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.739
25 July 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 739-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 15 ноября 2006 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Южной Африки (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания выпущен как документ CAT/C/SR.739/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Южной Африки (продолжение) (CAT/C/52/Add.3; HRI/CORE/1/Add.92)

1. По приглашению Председателя члены делегации Южной Африки занимают места за столом Комитета.
2. Г-н НККАКУЛА (Южная Африка) говорит, что ответы его делегации на вопросы Комитета относительно первоначального периодического доклада Южной Африки (CAT/C/52/Add.3) будут состоять из двух частей: общего заявления и подробных письменных ответов (документ без условного обозначения, распространенный в зале заседаний).
3. Концепция прав человека в Южной Африке основана на преамбуле Конституции государства и важнейших заявлениях, сделанных первым президентом демократической Южно-Африканской Республики Нельсоном Манделой и его преемником Табо Мбеки, зачитанных выступающим. Содержание этих заявлений является движущей силой, стимулирующей приверженность народа Южной Африки установленным в Конституции идеалам и демократии.
4. Должное внимание было уделено комментариям Комитета относительно определения понятия пытки. Соответствующее определение будет включено в обсуждаемый в настоящее время проект закона о квалификации пыток в качестве уголовно-наказуемого деяния, который будет распространен среди организаций гражданского общества для представления комментариев.
5. Комиссия по установлению истины и примирению (КУИП) была создана для рассмотрения последствий злодеяний бывшего правительства. Ее цели не подразумевают подрыв международного принципа борьбы с грубыми нарушениями прав человека, в частности безнаказанным совершением пыток. Правительство его страны с должным вниманием воспринимает рекомендации КУИП относительно объявления амнистии и процедуры возмещения вреда. В своей речи по вопросу о постепенном прекращении деятельности КУИП в 1999 году президент Южной Африки указал на необходимость создания механизма для рассмотрения неразрешенных дел. Национальное управление по

вопросам уголовного преследования разрабатывает механизм для рассмотрения дел в отношении лиц, которые не попали под амнистию или не предстали перед КУИП в целях разоблачения совершенных ими злодеяний и возможного возбуждения уголовных дел. Что касается возмещения вреда, то почти 90% из 18 000 жертв получили компенсацию в размере 30 000 рандов. Проблема с остающимися неразрешенными 650 делами состоит в том, что жертвы либо не могут быть установлены, либо погибли. Планируется проведение кампании по информированию общественности, направленной на поиск жертв и их родственников, с целью предоставления им компенсации.

6. Планируется принятие нового законодательства о выдаче, но оратор не хотел бы преждевременно говорить о его содержании.

7. Конституция является основным законом государства. Любое положение статутного или обычного права, противоречащее Конституции, считается недействительным. Этот принцип также применим к обычному международному праву. Статья 231 (4) предусматривает, что любое международное соглашение становится законом после введения его в действие через посредство национального законодательства. Так, Конвенция против пыток была инкорпорирована во внутреннее право и регулирует такие вопросы, как наказание за применение пыток.

8. В Конституции установлена трехуровневая система органов государственной власти: общенациональные органы, провинциальные структуры и органы местного самоуправления. В соответствии со статьей 212 Конституции традиционные лидеры, которые привержены системе обычного права, могут продолжать действовать в этом качестве при условии соблюдения ими норм соответствующего законодательства и местных обычаев. Кроме того, суды общей юрисдикции вправе применять нормы обычного права в случае их соответствия Конституции и иному законодательству, касающемуся обычного права. В случаях, когда некоторые нормы обычного права признаются противоречащими Конституции, принимаются законы, направленные на исправление этих несоответствий. В качестве примера можно привести Закон 1988 года о признании браков, заключенных в соответствии с местными традициями, согласно которому женщины наделены равными правами с мужчинами, в том числе в отношении совместно нажитой собственности.

9. Выполнение приказов, предусматривающих применение пыток, и средства правовой защиты, доступные подчиненным, не выполняющим такие приказы, регулируются Биллем о правах, содержащимся в Конституции, Законом об обороне и Уголовно-процессуальным законом. Любая форма пытки является незаконной и противоречит Женевским конвенциям 1949 года, участницей которых является Южная Африка. Таким образом,

национальное законодательство не дает права вышестоящим начальникам отдавать заведомо противозаконные приказы, и оратор считает, что в случае их отдачи такие приказы могут быть оспорены подчиненными в вышестоящей инстанции.

10. Были заданы вопросы относительно случаев совершения развратных действий членами Южноафриканских национальных сил обороны (ЮАНСО), участвующими в миссиях по поддержанию мира в других африканских государствах. Министерство обороны обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой помочь установить лиц, в отношении которых имеются подобные заявления, с целью привлечения их к ответственности. Эта информация еще не была предана гласности, но в настоящее время ведется два судебных процесса в отношении военнослужащих ЮАНСО, находившихся в Демократической Республике Конго и в Бурунди.

11. Независимый директорат по рассмотрению жалоб (НДЖ) был создан на основании конституционного положения. Никто не вправе вмешиваться в деятельность НДЖ. Хотя со стороны полицейских служб и высказывались некоторые возражения относительно дальнейшего существования НДЖ, его упразднение не планируется, поскольку он был создан с целью поддержки южноафриканской демократии. Финансирование НДЖ производится за счет бюджета, утверждаемого парламентом, которому он представляет доклад через министра безопасности. Министр как представитель исполнительного органа курирующего данный сектор, немедленно отреагировал на замечания Национального комиссара южноафриканской полицейской службы, отметив, что НДЖ не только продолжит свое существование, но и будет обеспечен большими людскими и материальными ресурсами для надлежащего выполнения им своих функций. В том же духе он ответил на аналогичные вопросы парламента.

12. По итогам проведенного НДЖ расследования событий, имевших место в 2004 году в Харрисмите, трем полицейским были предъявлены обвинения. Впоследствии они были оправданы в значительной степени на основании заключения патологоанатома со стороны защиты о том, что смерть жертвы наступила в результате небрежности, допущенной медицинскими работниками.

13. В компетенцию НДЖ также входит надзор за выполнением Закона о насилии в семье и представление каждые шесть месяцев соответствующего доклада парламенту. Должно быть обеспечено более строгое соблюдение положений указанного закона.

14. В стране действуют различные законы в области борьбы с организованной преступностью, группами самообороны и военизированными формированиями, включая Закон о противодействии организованной преступности и Закон о военной иностранной помощи. Существует законодательный запрет расправы без суда.

15. В ответ на озабоченность, высказанную в отношении незаконной торговли оружием, оратор говорит, что с момента обнародования Закона о контроле за оружием в 2002 году в этом направлении был достигнут существенный прогресс. К настоящему времени, по результатам проведенных расследований, южноафриканской полицией было конфисковано и получено в результате добровольной сдачи около 248 868 единиц огнестрельного оружия. В связи с тем, что незаконное распространение оружия на африканском континенте представляет серьезную проблему, Южная Африка участвовала в программах по оказанию содействия поиску и ликвидации огнестрельного оружия, например в Мозамбике и Демократической Республике Конго.

16. Тюремны особо строгого режима стали неотъемлемым атрибутом пенитенциарной системы Южной Африки по причине преобладания тяжких и насильственных преступлений, в частности, краж, совершенных преступным сообществом при отягчающих обстоятельствах. Организованная преступность выходит за границы государства; преступные группировки, о которых идет речь, действуют умело и профессионально.

17. Из 160 213 заключенных, содержащихся в исправительных учреждениях, 113 453 виновны в совершении тяжких и насильственных преступлений, включая изнасилование и убийство; а некоторые из них осуждены как рецидивисты. Были случаи, когда заключенные совершали побег и впоследствии повторно задерживались. В качестве примера приводится дело в отношении 33-летнего преступника-рецидивиста, приговоренного к 30 годам лишения свободы за совершенный 16 раз угон автомобиля. Ожидая результатов обжалования, он совершил более тяжкие и жестокие преступления, а в ходе рассмотрения его дела в суде совершил побег и был повторно арестован. Его приговорили к 30 годам лишения свободы за побег и к 96 – за насильственные преступления.

18. В период между августом и ноябрем 2006 года полицией были произведены аресты в связи с 23 ограблениями банков и 193 похищениями денег из инкассаторских машин, некоторые из этих дел имели отношение к другим случаям организованных грабежей, совершенных при отягчающих обстоятельствах. В период между июлем и октябрём 2006 года 1 192 лица были арестованы по подозрению в совершении 1 508 тяжких и насильственных преступлений.

19. Пенитенциарные учреждения Южной Африки сильно переполнены, что негативно сказывается на здоровье заключенных и не способствует их реабилитации. Потенциальная пропускная способность пенитенциарных учреждений составляет 114 505 человек, а численность содержащихся в них заключенных в настоящий момент достигает 160 213 человек, включая 46 393 обвиняемых и 113 820 осужденных по приговору суда. Правительство обратилось к Управлению по предупреждению преступности и обеспечению безопасности министерства юстиции с просьбой уделить приоритетное внимание проблеме переполненности тюрем. В этих целях был создан специальный комитет и разработана стратегия, направленная на сокращение численности содержащихся под стражей лиц, ожидающих судебного разбирательства, путем, кроме прочего, принятия законодательства, предусматривающего освобождение под залог и отбывание наказания вне исправительного учреждения; установления ускоренных судебных процедур; улучшения системы условно-досрочного освобождения; более эффективного использования прокуроров и судебных секретарей; модернизации существующих учреждений и строительства новых; создания необходимых социальных и экономических условий для обеспечения интеграции в общество бывших преступников и недопущения рецидива.

20. В соответствии с Законом о беженцах 1998 года никому не может быть отказано во въезде и никто не должен подвергаться выдворению, экстрадиции, возвращению в любое государство или иной подобной мере, если в результате ему/ей будет грозить судебное преследование по признаку расы, религии, национальности или политических убеждений или в том случае, если жизнь, безопасность или свобода указанных лиц окажется под угрозой. Ходатайства о предоставлении статуса беженца рассматривались с большой задержкой, но в настоящее время ситуация в этом отношении улучшилась. Согласно закону беженцы вправе оставаться на территории Южной Африки до определения их статуса. Во время этого периода им гарантирована свобода передвижения; в Южной Африке нет специальных лагерей для беженцев. Лицам, задержанным в соответствии с Законом об иммиграции, выразившим намерение ходатайствовать о получении политического убежища или статуса беженца, предоставляется временное разрешение на убежище и транзит, действительное 14 дней, и их освобождают по причине подачи такого заявления. Отвечая на вопрос относительно иммигрантов и беженцев из Зимбабве, выступающий говорит об отсутствии дискриминации по признаку национальности.

21. Поясняя ситуацию в отношении дела Халида Мехмуда Рашида, выступающий говорит, что 31 октября 2005 года указанный гражданин Пакистана был арестован южноафриканской полицией и сотрудниками министерства внутренних дел. В соответствии с положениями законодательства о правах задержанных, г-н Рашид был

депортирован в Пакистан. Находясь под стражей, г-н Рашид признался, что въехал на территорию Южной Африки незаконно. Он также подписал документ об отказе от права на пересмотр, предусмотренное законом.

22. Министерство внутренних дел является органом, в компетенцию которого входят вопросы депортации, в то время как вопросы, связанные с выдачей, находятся в ведении министерства юстиции и конституционного развития. Последнее может отказать в выдаче, если она является несправедливой мерой или не отвечает интересам правосудия. Относительно депортации выступающий обращает внимание на дело Мохамед и другие против Президента Южно-Африканской Республики и других, в котором Конституционный суд постановил, что, выдавая г-на Мохамеда властям Соединенных Штатов, должностные лица Южной Африки нарушили закон о контроле за иностранцами 1991 года, в частности конституционное право г-на Мохамеда на жизнь и достоинство и право не подвергаться пыткам и другому жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство наказанию. Суд пришел к выводу, что южноафриканские власти не вправе подвергать лицо риску казни, осуществляя депортацию или выдачу, независимо от наличия его или ее согласия. Правительство Южной Африки намерено внести изменения в соответствующее законодательство с целью предотвращения подобных случаев в будущем.

23. Закон об исправительных учреждениях устанавливает правила этики и поведения сотрудников таких учреждений. Целью закона является содействие построению справедливого общества путем безопасного исполнения приговоров суда и содержания заключенных при обеспечении человеческого достоинства и поощрения социальной ответственности и развития личности всех заключенных. Закон также предусматривает защиту прав заключенных и регулирует проведение обысков, применение силы, оружия и изоляции. Нарушение указанного закона влечет уголовную и дисциплинарную ответственность.

24. Комиссия Джали по расследованию была учреждена президентом в 2001 году для расследования заявлений о коррупции, насилии и запугивании в Департаменте исправительных учреждений. Доклад Комиссии, а также план действий, подготовленный Департаментом с целью осуществления ее рекомендаций, в настоящее время находятся на рассмотрении президента. Предварительные рекомендации уже были осуществлены, в результате чего были возбуждены уголовные дела и дела о дисциплинарных проступках в отношении коррумпированных и криминальных элементов, которые уже были уволены из Департамента. Были разработаны стратегия и политика по борьбе с коррупцией.

25. Инцидент в тюрьме Святого Олбана, согласно сообщениям НПО, представляет собой попытку Департамента исправительных учреждений воспрепятствовать осуществлению права на юридическое представительство некоторыми заключенными, якобы причастными к убийству сотрудника. Поскольку процесс в гражданском суде все еще продолжается, оратор не может открыто комментировать детали данного дела, по которому также проводится департаментское расследование.

26. В соответствии с Законом об исправительных учреждениях Департамент исправительных учреждений обязан обеспечивать достаточное медицинское обслуживание, используя доступные ресурсы. Каждый заключенный имеет доступ к врачу, а также к услугам квалифицированного медицинского персонала и медсестер. В случае когда врач не может подтвердить, что смерть заключенного наступила естественным образом, руководитель пенитенциарного учреждения обязан в соответствии с законом сообщить о смерти в Департамент здравоохранения для проведения возможного вскрытия или исследования и проинформировать ближайших родственников и судью-инспектора. Последний может осуществить расследование или распорядиться о его проведении.

27. Правительство его государства рассматривает вопрос обеспечения безопасных мест содержания под стражей для лиц, ожидающих суда. Пять рабочих групп было создано для разработки соответствующей политики, процедур и законодательства. На основании принципа презумпции невиновности осужденные содержатся отдельно от лиц, ожидающих суда.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве Докладчика по стране, с удовлетворением отмечает, что некоторые из поднятых Комитетом вопросов уже урегулированы в новом законодательстве или в ожидающих принятия законопроектах. Что касается определения пытки, он призывает государство-участник привести его в соответствие с определением, содержащимся в статье 1 Конвенции. То же самое относится к законодательству о высылке, принудительном возвращении и выдаче и требованию пункта 1 статьи 3 Конвенции, которое, естественно, не допускает отступлений даже в условиях чрезвычайного положения.

29. Он также приветствует заверения делегации в том, что НДЖ будут предоставлены дополнительные ресурсы для продолжения работы.

30. Относительно событий в Харрисмите он выражает удивление в связи с тем, что вместо оправдательного приговора не был вынесен приговор за совершение менее серьезного деяния. Он также находит приговор, предусматривающий 96 лет лишения

свободы за рецидив преступлений, немного странным; возможно это было сделано, чтобы подчеркнуть тяжесть совершенного деяния.

31. Он спрашивает, проводилось ли правительством Южной Африки какое-либо расследование с целью выяснения судьбы г-на Рашида после его депортации. Одним из положительных результатов доклада Комиссии Джали было устранение коррумпированных элементов из Департамента исправительных учреждений; он интересуется, имеются ли еще какие-либо позитивные последствия. Наконец, он спрашивает, были ли возбуждены уголовные дела или дисциплинарное разбирательство в связи с инцидентом в тюрьме Святого Олбана.

32. Г-н ВАН Сюэсянь, Содокладчик по стране, обращает внимание на важность подготовки и образования в области предупреждения пыток. Если он правильно понял, сотрудники правоохранительных органов обязаны сообщать НДЖ только о случаях смерти в местах лишения свободы для обеспечения проведения расследования. Он предлагает установить требование, согласно которому сообщалось бы также о всех предполагаемых случаях жестокого обращения. Учитывая важность надзора и контроля при предотвращении преступных действий во время отбывания наказания, он рекомендует учредить независимый механизм надзора для представления информации обо всех лицах, включая детей, содержащихся в местах лишения свободы, психиатрических учреждениях или больницах. Аналогичный механизм также можно было бы создать в отношении центров для нелегальных иммигрантов.

33. Необходимо ввести во всех школах подготовку и обеспечить повышение уровня осведомленности по вопросам телесных наказаний. Он интересуется, возможно ли внесение изменений и дополнений в Закон о детях 2005 года с целью включения в него положений о телесных наказаниях в школах.

34. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что был бы признателен за информацию о предоставлении государством любой правовой помощи заключенным, располагающим недостаточными средствами, и жертвам, желающим представить на рассмотрение суда дело о применении пыток. Какая правовая помощь оказывается группам этнических меньшинств, особенно с учетом различных языков общения?

35. Г-жа СВЕОСС спрашивает, расследуются ли НДЖ заявления о насилии, включая сексуальное насилие, сделанные в контексте деятельности по поддержанию мира в Южной Африке. Если да, то как это происходит? Она будет признательна за информацию о том, какие меры принимаются в отношении лиц, обвиняемых в совершении многократных изнасилований, учитывая широкую распространенность

данного преступления. Она также хотела бы более подробно узнать о находящемся в стадии рассмотрения законодательстве об амнистии.

36. Г-жа БЕЛЬМИР просит представить разъяснения относительно того, в чью компетенцию входит разработка политики в области уголовного права в Южной Африке, в частности, в связи со ссылкой в докладе на разработанные Управлением полиции руководящие принципы по предупреждению пыток и противоправного обращения с лицами, заключенными под стражу в помещениях полиции. Она была бы признательна за комментарии относительно внутреннего противоречия, состоящего в том, что полицейская служба сама разрабатывает принципы, в нарушении которых ее подчас обвиняют, а также относительно сроков предварительного заключения в полиции, которые зачастую оказываются слишком продолжительными.

37. Г-н КАМАРА выражает обеспокоенность в связи с последовательными приговорами, вынесенными в отношении 33-летнего мужчины, предусматривающими 30 и 96 лет лишения свободы, что, как представляется, противоречит отмеченной делегацией цели реабилитации лиц, осужденных за совершение преступлений. Эта практика должна быть приведена в соответствие с современной системой уголовной юстиции, в которой судьи, приговаривая подсудимого к пожизненному лишению свободы, могут установить минимальный срок наказания, например в 30 лет. Таким образом государство-участник одновременно выполнит обязательства, предусмотренные статьей 16 Конвенции, и обеспечит возможность реабилитации.

38. Г-н ГАЛЬЕГОС ЧИРИБОГА обращает внимание на тот факт, что законодательство должно принести ощутимые результаты. Необходимо обеспечить практическую реализацию установленных в законе прав и эффективное применение санкций, что будет свидетельствовать об отсутствии безнаказанности.

39. Обсуждение всех аспектов правовых реформ в Южной Африке и повышение уровня осведомленности о них, особенно о том, что пытки и другое жестокое или бесчеловечное обращение не будут допускаться и оставаться безнаказанными, представляет собой вопрос национального и международного значения. Это применяется также к южноафриканским миротворческим силам, например в Демократической Республике Конго: сексуальное насилие, совершаемое военнослужащими в отношении граждан, не может оставаться безнаказанным.

40. Г-н ГРОССМАН спрашивает, какие последующие меры принимались в связи с делом г-на Рашида Халида, который был депортирован в Пакистан. Знает ли правительство о том, что случилось с ним в Пакистане, где с ним встречались

дипломатические представители, и в каком положении он находится в настоящее время? Принцип недопустимости принудительного возвращения должен соблюдаться в отношении всех лиц, включая тех, кто проживает в стране незаконно.

41. Г-н НККАКУЛА (Южная Африка) говорит, что г-на Рашида Халида посещали, в частности, представители министерства обороны и безопасности. Насколько ему известно, г-н Халид все еще находится в Пакистане.

42. Будет проведена работа по приведению определения пытки в южноафриканском законодательстве в соответствие с определением, содержащимся в Конвенции. Также будут рассмотрены вопросы депортации и другие аспекты, касающиеся незаконных иммигрантов.

43. В настоящее время правительство разрабатывает стратегию по совершенствованию мониторинга деятельности министерств, в том что касается вопросов безопасности, включая создание всеобъемлющей системы надзора, компетенция которой будет шире, чем у НДЖ.

44. Он проинформирует компетентные судебные и правительственные органы о состоявшейся в Комитете дискуссии для обеспечения выполнения ряда рекомендаций Комитета и разработки соответствующего законодательства.

45. По причине разделения судебной и исполнительной ветвей власти, правительство не имеет никакого отношения к неблагоприятному результату дела в Харрисмите. Он признает, что недостатки на подготовительных стадиях рассмотрения дел приводят к вынесению неправосудных приговоров.

46. Он представит дальнейшие подробности дела в отношении 33-летнего подсудимого, приговоренного к пожизненному лишению свободы. Реабилитация заключенных также важна, как и необходимость предупреждения повторных преступлений.

47. В исправительной системе Южной Африки существуют "клапаны безопасности", включая освобождение под поручительство и возможность условно-досрочного освобождения, однако преступления с применением насилия, такие, как убийство, караются очень сурово.

48. До настоящего времени правительство не смогло получить от Соединенных Штатов информацию относительно положения г-на Мохаммеда после его депортации (см. пункт 22). Будут предприняты дальнейшие шаги в этом направлении, и Комитет будет постоянно информироваться о результатах.

49. Хотя телесные наказания в школах и не имеют широкого распространения, он признает, что возможно в некоторых случаях они применяются. Компетентные правоохранительные органы расследовали дела о применении учителями насилия в отношении учеников. Он более подробно изучит данный вопрос.

50. В компетенцию НДЖ не входит расследование заявлений о неправомерном поведении в вооруженных силах, включая миротворческие силы за границей. Эта задача войдет в круг обязанностей будущего всеобщего механизма мониторинга, о котором он говорил ранее. А пока рассмотрением этих вопросов и принятием соответствующих мер займется министерство обороны.

51. В Южной Африке за многократное изнасилование предусмотрены очень суровые наказания. Он поясняет, что принятие нового закона об амнистии не запланировано, и описывает действующую процедуру объявления амнистии, установленную со времени упразднения Комитета по амнистии. Обвиняемый в совершении деяний с применением насилия может быть освобожден, если судья приходит к выводу, что он полностью раскаялся в содеянном. Вместе с тем, семьи жертв вправе предъявить правонарушителю гражданский иск.

52. Политика в области уголовного права определяется южноафриканским законодательством. Полицейская служба Южной Африки не отвечает за разработку политики, а скорее устанавливает правила поведения полицейских при выполнении ими служебных обязанностей.

53. Он признает, что вопрос о зачастую слишком продолжительном предварительном заключении в полиции является основанием для беспокойности; эта проблема решается. Рассматривается также возможность создания альтернативных учреждений для предварительного заключения.

54. Г-жа СИШУБА (Южная Африка) говорит, что Комиссия по расследованию Джали была создана в 2001 году для проведения расследований в Департаменте исправительных учреждений. Ее доклад содержал рекомендации относительно реформы полиции, некоторые из которых уже были выполнены. В частности, Комиссия установила факты коррупции в процессе набора сотрудников. В новом законодательстве, одобренном

кабинетом министров в феврале 2005 года, учтены рекомендации Комиссии, и была сформирована новая комплексная стратегия относительно людских ресурсов. Были установлены источники коррупции, привлечены специалисты со стороны для осуществления набора сотрудников и организована основательная подготовка. Все сотрудники администрации исправительных учреждений теперь проходят специальную подготовку в области этики и способов борьбы с коррупцией. Департаментом были также пересмотрены правила поведения и дисциплины. Был создан следственный отдел и внедрена политика предоставления информации о коррупции с тем, чтобы выявлять и наказывать проявления коррупции.

55. Другая рекомендация Комиссии заключается в том, что всем заключенным должен быть предоставлен доступ к медицинскому обслуживанию, и сразу по поступлении они должны проходить освидетельствование по предмету определения любых потребностей в медицинской помощи и наличия возможных травм. В этих целях Департамент здравоохранения предоставляет свой медицинский персонал, а Департамент исправительных учреждений нанимает на работу медицинских сестер.

56. Новое законодательство, разработанное в соответствии с другой рекомендацией Комиссии, потребует обеспечения всех заключенных ежедневным трехразовым питанием. В небольших тюрьмах это несложно, а для более крупных, учитывая их переполненность и ограниченные ресурсы, необходима разработка специальной стратегии. Был активизирован прием на работу тюремных надзирателей, а их первоначальная подготовка стала более интенсивной и расширенной.

57. Считается, что убийство охранника в тюрьме Святого Олбана имеет отношение к деятельности преступных группировок. Рассмотрение дела в гражданском суде продолжается, и ведется внутриведомственное расследование.

58. Г-н МТИМКУЛУ (Южная Африка) говорит, что после оценки подготовки сотрудников южноафриканской полиции в области прав человека было издано новое руководство, содержащее, в частности, правила обращения с лицами, содержащимися в заключении. Все сотрудники полиции в стране, независимо от звания, проходят специальную подготовку в области прав человека, учитывающую обязательства государства в соответствии с Конвенцией против пыток. Естественно, подготовка и повышение уровня осведомленности являются продолжительными процессами.

59. Г-н КСИНВА (Южная Африка) говорит, что в соответствии с Законом о правовой помощи 1969 года был создан Совет по вопросам правовой помощи. Теоретически национальный механизм правовой помощи доступен каждому, кто не может добиться

справедливого судебного разбирательства в отсутствие адвоката или если возможное наказание по приговору превышает три года лишения свободы. Малоимущие лица проходят проверку на нуждаемость, а неимущим автоматически предоставляется правовая помощь; вместе с тем, имеющиеся финансовые ограничения исключают универсальный характер предоставления правовой помощи. Перед правительством государства-участника стоят три основные задачи: модернизация Совета по вопросам правовой помощи с целью его соответствия современным потребностям; обеспечение доступности универсальной правовой помощи; повышение уровня осведомленности о правах человека среди наиболее уязвимых групп населения, включая лиц, проживающих в крайней нищете.

60. В Южной Африке 11 официальных языков, и в соответствии с предусмотренными Конституцией принципами равенства каждый имеет право прибегать к услугам переводчика в суде.

61. Г-н МАХУБЕЛА (Южная Африка), отвечая на вопросы относительно НДЖ, говорит, что, согласно действующему законодательству, Директорат обязан расследовать все жалобы, касающиеся смертных случаев в период содержания под стражей в полиции или имевших место в результате действий полицейских. В последнее время он также получал жалобы в отношении сотрудников муниципальных служб обороны и безопасности. Жалобы подавались также министром обороны и безопасности и членами исполнительного совета, ответственного за обеспечение безопасности в провинциях, хотя НДЖ может расследовать заявления о неправомерных действиях полиции и по собственной инициативе. Президент Республики недавно уполномочил НДЖ провести расследования по жалобам на действия членов Директората специальных операций, известного также под названием "Скорпионы". Основная часть работы Директората осуществляется в провинциях, но имеется также небольшое отделение по борьбе с коррупцией в его штаб-квартире в Претории, созданное для расследования предполагаемых случаев коррупции в полиции.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит членов делегации за их конструктивное сотрудничество и продуктивный диалог с Комитетом.

Заседание закрывается в 16 час. 40 мин.